

УДК 801.82(470)»18»

**Копосов Л.Ф.***Московский государственный областной университет***ЗАМЕТКИ ОБ ОДНОМ ОФИЦИАЛЬНО-ГОСУДАРСТВЕННОМ ДОКУМЕНТЕ  
ВТОРОЙ ПОЛОВИНЫ XVIII В.**

*Аннотация.* Статья посвящена лингвистическому описанию одного из важнейших законодательных актов екатерининской эпохи, в котором излагаются основы реформы губернского управления в России. Автор отмечает некоторые орфографические, лексические, морфологические и синтаксические особенности документа, указывая отличия его языковых особенностей от норм локальной деловой письменности той же эпохи. Это позволяет получить представление о сложившейся во второй половине XVIII столетия системе языковых средств административной документации в рамках официально-делового стиля формирующегося нового литературного языка.

*Ключевые слова:* деловая письменность, реформа губернского управления, документ, языковые особенности, официально-деловой стиль, вторая половина XVIII в.

**L. Kopusov***Moscow State Regional University***NOTES ON THE FORMAL-STATE DOCUMENT OF THE SECOND HALF  
OF THE 18<sup>TH</sup> CENTURY**

*Abstract.* The article is dedicated to linguistic description of one of the most important legislative acts of Ekaterina's era, which sets out a framework of reform of the provincial administration in Russia. The author notes some spelling, lexical, morphological and syntactic features of the document, pointing out its linguistic differences from the norms of the local business writing of the same era. It allows to understand the system of linguistic units of the administrative documentation in the context of official style that was developed in the second half of the 18th the century and has formed new literary language.

*Keywords:* business writing, the reform of the provincial administration, the document language features, official style, the second half of the 18th century.

Одной из самых значительных реформ административной системы России в XVIII в. явилась реформа местного управления, закреплённая в большом по объёму документе, подписанном Екатериной II в Москве 7 ноября 1775 г. Полное название документа: «Благочестивейшия самодержавнейшия великия государыни имп. Екатерины Вторыя, учреждения для управления губерний Всероссийской империи».

Как известно, губернии появились в России в результате административно-территориальной реформы Петра I. Первоначально было 8 губерний, а к 1775 г. их насчитывалось 23. Екатерининская реформа предусматривала 50 гу-

берний, причём учреждались они с учётом количества проживающих в них жителей: «*Дабы губернія, или намѣстничество, порядочно могла быть управляема, полагается во оной отъ трехъ до четырехъ сотъ тысячъ душъ*» (глава I). Провинции, входившие в состав губерний, были упразднены, хотя в отдельных случаях их создание допускалось: «*Буде нужда того требуетъ, то намѣстничество или губернію раздѣлить на области или провинціи*». (глава I).

В «Учреждениях» очень подробно описывается система канцелярских учреждений, создаваемых в губерниях, определяется состав служащих, их иерархия и обязанности каждого из них.

В данной статье мы отметим некоторые особенности языка этого документа, что даст нам возможность составить впечатление об отражённых в нём нормах делового языка второй половины XVIII в.

Одной из главных особенностей языка «Учреждений» является широкое употребление официально-деловой лексики, представленной как однословными, так и составными наименованиями реалий административно-деловой сферы. Можно выделить следующие тематические группы этой лексики:

А. Названия учреждений: палата уголовного суда; палата гражданского суда; палата для домостроительных дел и управления казённых доходов Императорского величества; казённая палата; верхний земский суд, уездный суд, окружный суд, ратуша, губернский магистрат, городового магистрат, сенат, департамент, приказ общественного призрения.

Б. Наименования служащих административных учреждений – самая большая группа официально-деловой лексики: губернатор, генерал-губернатор, правитель, советник, председатель, ассесор, губернский землемер (см.: *въ губернии опредѣляется губернский землемѣръ*), поручик правителя, вице-губернатор (*Вицѣ Губернаторѣ*), директор экономии или домоводства, губернский казначей, уездный казначей, председатель, земский исправник, присяжный землемер, доктор, лекарь, подлекарь, комендант, городничий (*Городничей*), старосты, судьи словесного суда, бургомистр, ратман, городской голова, городской староста, прокурор, губернский прокурор, губернский «*стряпчей казенныхъ дѣлъ*», губернский «*стряпчей уголовныхъ дѣлъ*», земскій исправник, или капитан (синонимом является сочетание *земскій капитан*).

Из этого списка видно, что к лицам, исполняющим административные обязанности, причислены и люди, занимающиеся врачеванием (доктор, лекарь, подлекарь): *Въ каждомъ уѣздѣ или округѣ определяется уѣздный казначей одинъ, землемѣръ одинъ, докторъ одинъ, лькаръ одинъ, подлькарей два и лькарскихъ учениковъ два* (глава I).

В документе устанавливается иерархия чинов – от четвёртого до четырнадцатого класса. К четвёртому классу относился, например, губернатор; к четырнадцатому – городские старосты, судьи словесного суда, ратманы. За пределами этих классов оказывались «*сельскіе засѣдатели верхней и нижней расправы, нижняго и земскаго суда и совѣстнаго суда...*» (глава II).

В. Названия единиц административно-территориального деления: гу-

берния, наместничество, провинция, область, уезд, округ.

Г. Наименования документов: приходная книга, расходная книга, крепость, вексель, закладная. Новым для деловой письменности XVIII в. является только слово *вексель*.

Главной орфографической особенностью «Учреждений», как и других печатных текстов XVIII в., является стремление к единообразию написаний, преодоление вариативности, свойственной деловой скорописи. При этом процесс кодификации правописных норм был связан с проблемой выбора основного принципа орфографии. В.К.Тредиаковский, как известно, ратовал за фонетический принцип, однако в своих произведениях и в письмах он допускал многочисленные написания морфологического характера [5]. В конечном итоге восторжествовал морфологический принцип, опиравшийся на традиции письма. Именно такой характер орфографии представлен в нашем документе.

Многие слова в тексте документа печатаются с прописной буквы: существительные *государь, император*, местоимения, указывающие на императорскую особу, причём прописными буквами может писаться всё слово: *даровавъ НАМЪ... славный миръ; дань въ Москвь Ноября 7дня 1775 года, Государствованія НАШЕГО въ четвертонадесять лѣто* (вводная часть документа). Это же относится и к словосочетанию *императорское величество: палата для домостроительныхъ дѣлъ и управленія казенныхъ доходовъ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА* (глава I). Прописная буква употребляется также в наименованиях «чиновных людей» высокого ранга:

*Правитель, или Губернаторъ* (глава II); ... *тогда Совѣтники должны внести свое мнѣніе, и Генерала Губернатора и Сенатъ о томъ увѣдомить* (глава V); *Порутчик Правителя или Вицъ Губернаторъ, Директоръ экономіи или домоводств; губернской Казначей; Губернскій Прокуроръ* (глава I) и др. В названиях нижних чинов прописная буква наблюдается относительно редко: *Въ городскомъ Магистратѣ присутствовать имѣютъ два бургомистра и четыре ратмана* (глава I); *въ нижней расправѣ застѣдаетъ расправный судья и восемь застѣдателей* (глава I); *сельскіе застѣдатели верхней и нижней расправы, нижняго и земскаго суда и совѣстнаго суда...*(глава II); *Уѣздный казначей не имѣетъ власти самъ собирать ни распоряжать казенными доходами* (глава XI), *то для предупрежденія прилипчивости, земскій Капитанъ отлучить имѣетъ здоровыхъ отъ больныхъ, такъ чтобъ сообщенія одни съ другими не имѣли* (глава XVI). С прописной буквы могут писаться также и названия некоторых канцелярских учреждений: *В городахъ остаться имѣютъ Магистраты...* *Въ городскомъ Магистратѣ присутствовать имѣютъ два бургомистра и четыре ратмана* (глава I); *Юстицъ и Вотчинная коллегія* (глава VIII); *Соединенный департамент Камеръ и Ревизионъ коллегіи* (глава IX), *Казенная палата* (глава IX).

В языке документа отражаются морфологические нормы делового языка в его административно-государственной разновидности.

Так, творит. пад. единственного числа существительных женского рода употребляется исключительно

но с флексией *-ою (-ею)*: *Началось сіе столѣтіе войною съ Свейскою короною нѣсколько лѣтъ неудачливою, но твердостію духа Государя Императора ПЕТРА Великаго и лучшимъ Его устройствомъ войскъ сухопутныхъ съ завиденною морскою силою, счастливо окончанною, и увеличившую Россію тремя Княжествами* (вводная часть документа). В деловых рукописях соответствующей эпохи формы на *-ои (-еи)* были вполне обычными, хотя старые окончания ещё преобладали [1, с. 155]. Вариативные формы отмечали и авторы русских грамматик XVIII в. М.В. Ломоносов [3, с. 65 - 67] и А.А. Барсов [4, с. 105 - 106]

К одной из сложных проблем исторической морфологии русского языка относятся вопросы, связанные с унификацией форм дат. – творит. – предл. пад. мн. числа имён существительных. Вряд ли можно сомневаться в том, что к XVIII в. этот процесс почти полностью завершился. Однако в памятниках местной деловой письменности колебания старых и унифицированных форм отмечаются на протяжении всего столетия, продолжая традиции предшествующей эпохи [2, с. 159]. В «Учреждениях» употребляются только новые флексии, в том числе и в творительном падеже, который исследователи считают в отношении закрепления а-форм наиболее консервативным: *со многими пороками* (Вводная часть); *сходственно см законами* (глава VI); *съ приличными законами* (глава VII); *за замками и печатью* (глава XIII) и др.

В им. пад. ед. числа мужского рода полных прилагательных и причастий весьма последовательно прослеживается флексия *-ый (-ий)*: *Сей мудрый и неутомимый Государь; Богъ однакожъ*

*благословящій намѣренія благія, и истребляющій неправедныя и нечестивыя затѣи, даровавъ НАМЪ... славный миръ* (вводная часть документа); *Городовый сиротскій судъ; городовый староста; окружный судъ; Перввый и вторый Предсѣдатель* (глава I).

В документе реализуется сложившаяся в XVIII в. норма обозначения форм им. пад. мн. числа полных прилагательных и причастий, в соответствии с которой формы мужского рода пишутся с окончанием *-ие(-ые)*, а формы среднего и женского рода имеют флексию *-ия (-ья)*: *Многія по блаженной Его кончинѣ бывшія перемѣны, разныя правила и мысли, частыя войны хотя не умаляли Величества Имперіи, но наводили на установленія Сего Великаго Императора или отмѣны, либо отнимали мысли къ продолженію Имъ начатаго, или вводили правила **иныя** по разнымъ о вещахъ понятіямъ, или же по перемѣнившимся по естественному теченію вещей* (вводная часть документа); *городские старосты* (глава II); *чиновные люди* (глава II); *судебныя мѣста своего намѣстничества* (глава IV); *всѣ дѣла исполнительныя, и скорого правленія, или приказанія требующія* (глава V); *къ исполненію повелѣній губернскаго правленія обязаны какъ **верхніе**, такъ и **уздные** и **нижніе земскіе** суды, равномерно **верхнія** и **нижнія** расправы...* (глава V); *... чтобъ малолѣтній получалъ съ нихъ принадлежащие ему доходы* (глава XVI).

В этом отношении иную картину представляют скорописные тексты локальной деловой письменности: так, в рукописных документах русского Севера им. пад. мн. числа прилагательных и причастий употребляется с

тремя флексиями: *-ие (-ья), -ые (-ие), -ьи (-ии)*, но каждая из них была общей для всех трёх родов [1, с. 227-228].

Отметим также несколько синтаксических особенностей текста «Учреждений». Так, глагол *иметь* часто встречается со значением долженствования в конструкциях, где он сочетается с инфинитивом: *Какъ Государеву Намѣстнику благочиніе, или полиція градская и сельская подчинены, то онѣ имѣтъ пресѣкать всякаго рода злоупотребленія, а наипаче роскошь безмѣрную и разорительную, обуздывать излишества, безпутства, мотовство, тиранство и жестокости* (глава IV); *Кто же намѣстническимъ правленіемъ не доволенъ, тотъ жалобу свою приносить имѣтъ въ Сенатъ* (глава V); *... то для предупреждения прилипчивости, земскій Капитанъ отлучить имѣтъ здоровыхъ отъ больныхъ, такъ чтобъ сообщенія одни съ другими не имѣли* (глава XVIII). Как видим, в последнем случае глагол *иметь* употребляется в разных значениях.

В документе встречаются архаические конструкции с двойным дательным падежом, причём в качестве второго дательного употребляются краткие прилагательные: *... ибо опекуну надлежитъ быть кротку, челоуколюбиву, попечительну, радиву и усердну къ пользѣ малолѣтнего* (глава XVI); *Смирительному дому надлежитъ быть довольно пространну, построену на вольномъ воздухѣ, кругомъ крѣпку со стѣною, или с такимъ заборомъ, чтобъ утечки изъ онаго дома отнюдь ни кто учинить не могъ...* (глава XVI).

Текст «Учреждений» сохраняет характерную для законода-

тельных актов традицию употребления условных придаточных предложений с союзом *буде*: *Въ каждомъ намѣстничествѣ или губерніи учреждается верхній земскій судъ, а буде обширность намѣстничества того требуетъ, то дозволяется учредить въ намѣстничествѣ больше одного врѣхняго земскаго суда* (глава I); *Буде нужда того требуетъ, то намѣстничество или губернію раздѣлить на области или провинціи* (глава I);

Наблюдения над языковыми особенностями документа «Учреждения для управления губерний Всероссийской империи» позволяют получить представление о сложившейся во второй половине XVIII столетия системе языковых средств административной документации в рамках официально-делового стиля формирующегося нового литературного языка.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Копосов Л.Ф. Севернорусская письменность XVII – XVIII вв. (орфография, фонетика, морфология). М.: МПУ, 2000 287 с.
2. Копосов Л.Ф. Нормы деловой письменности и русские грамматики XVIII в. // Электронный журнал «Вестник Московского областного университета». 2011/3 Русская филология. С. 156-161. URL: <http://vestnik-mgou.ru/Articles/View/133>.
3. Ломоносов М.В. Российская грамматика. М., 1755.
4. Российская грамматика Антона Алексеевича Барсова / Под ред. и с предисловием Б.А. Успенского: Изд.-во Московского университета. М., 1981.
5. Юрлова А.А. Орфография произведений В.К. Третьяковского // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. М. 2011, № 4. С. 107-112.